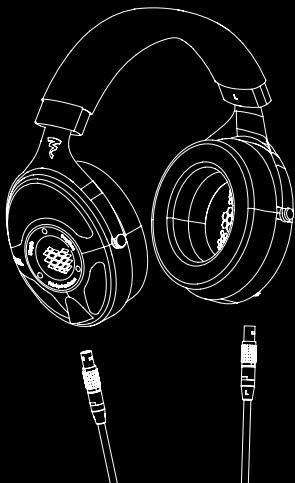


UTOPIA



USER MANUAL

Français : page 4
English : page 5
Deutsch : Seite 6
Italiano : pagina 7
Español : página 8
Português : página 9
Nederlands : pagina 10
Русский: стр. 11
中文: 第12页
한국어 : 13 페이지
日本語 : ページ 14
ةحفصلا : ءحفصلا 15

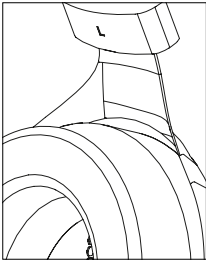


fig. 1

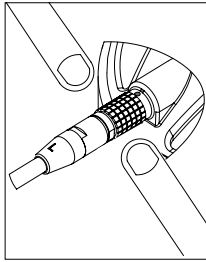


fig. 2

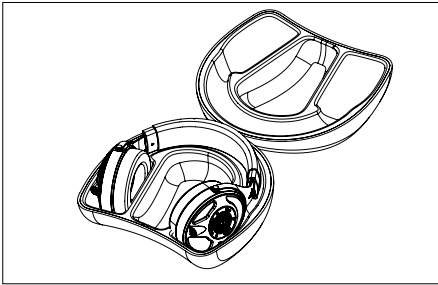


fig. 3

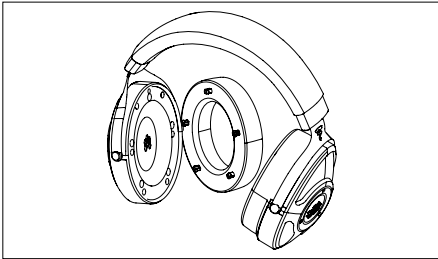


fig. 4

Type	Casque ouvert, circum-aural
Impédance	80 Ohms
Sensibilité	104 dB SPL / 1 mW @ 1 kHz
THD	<0,2% @ 1 kHz / 100 dB SPL
Réponse en fréquence	5 Hz - 50 kHz
Haut-parleur	40 mm dôme à profil "M" en Beryllium pur
Poids	490 g
Câble fourni	<ul style="list-style-type: none"> • 1 x câble 1,5 m OFC AWG 24 (1 x connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm et 2 x connecteurs LEMO®) • 1 x câble 3 m OFC AWG 24 (1 connecteur symétrique XLR 4 points et 2 connecteurs LEMO®) • 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle - 6,35 mm mâle
Valise de transport fournie	250 x 240 x 120 mm

Type	Circum-aural open-back headphones
Impedance	80 Ohms
Sensitivity	104dB SPL / 1mW @ 1kHz
THD	<0.2% @ 1kHz / 100dB SPL
Frequency response	5Hz - 50kHz
Loudspeaker	1.6" pure Beryllium "M" shape dome
Weight	1.08lbs
Cable provided	<ul style="list-style-type: none"> • 1 x 5ft OFC 24 AWG cable (1 x 1/4" TRS Jack connector and 2 x LEMO® connectors) • 1 x 10ft OFC 24 AWG cable (1 x 4-pin XLR connector and 2 x LEMO® connectors) • 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male
Carrying case provided	9 ^{13/16"} x 9 ^{7/16"} x 4 ^{3/4"}

Enregistrez votre produit en ligne et obtenez votre certificat de garantie sur : www.focal.com/garantie



Contenu de l'emballage

- 1 x casque Utopia
- 1 x valise de transport
- 1 x câble 1,5 m OFC AWG 24 (1 x connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm et 2 x connecteurs LEMO®)
- 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle – 6,35 mm mâle
- 1 x boîte de rangement accessoires contenant :
 - 1 x câble 3 m OFC AWG 24 (1 connecteur symétrique XLR 4 points et 2 connecteurs LEMO®)
 - 1 x manuel d'utilisation
 - 1 x brand content*
 - 1 x consignes d'utilisation
 - 1 x manuel de précautions d'emploi Béryllium

Branchement du casque

Chaque extrémité du câble possède un indicateur ("L" pour gauche et "R" pour droite) (fig. 2), veillez à bien le respecter lorsque vous branchez le câble aux entrées "L" et "R" de votre casque indiquées à l'intérieur de l'arceau (fig. 1).

Remarque : les connecteurs de câble ne peuvent être insérés dans la prise du casque que dans un seul sens (fig. 2).

Rangement

Vous pouvez ranger le casque dans la valise de transport. Pour déconnecter le câble, tenez les connecteurs par le "grip" (fig. 2) pour débloquer la sécurité et placez le dans l'emplacement prévu à l'intérieur de la valise de transport (fig. 3).

Soin et entretien

Il est préférable de nettoyer régulièrement votre casque pour éviter tout risque d'usure. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon propre, sec et non pelucheux. Il peut arriver, après de nombreuses utilisations, que les coussinets montrent des marques d'usure. Dans ce cas, si vous le désirez, il est possible de les remplacer. Rapprochez-vous de votre revendeur afin de vous en procurer des nouveaux. Il vous suffit ensuite de déclipser la paire usagée en tirant et de repositionner la nouvelle sur les oreillettes, en vérifiant que les 5 picots soient bien fixés (fig. 4).

Please validate your Focal-JMLab warranty, it is now possible to register your product online: www.focal.com/warranty



Package contents

- 1 x Utopia headphones
- 1 x carrying case
- 1 x 5ft OFC 24 AWG cable (1 x 1/4" TRS Jack connector and 2 x LEMO® connectors)
- 1 x Jack adapter, 1/8" female – 1/4" male
- 1 x accessory storage box containing:
 - 1 x 10ft OFC 24 AWG cable (1 x 4-pin XLR connector and 2 x LEMO® connectors)
 - 1 x user manual
 - 1 x brand content
 - 1 x operating Instructions
 - 1 x Beryllium warning

Connecting the headphones

Each end of the cable is labelled with either an "L" for left, or an "R" for right (fig.2). Make sure you connect each end of the cable to the correct headphone inputs which are also labelled "L" and "R" inside the headband (fig.1).

Note: cable connectors can be plugged into the headphones in one sense only (fig.2).

Storage

You can store your headphones in the carrying case. To disconnect the cable from the headphones, hold the ends of the cable by the "grip" (fig.2) to unlock the security. Then place them in their relative compartment in the carrying case (fig.3).

Care and maintenance

It is advisable to clean your headphones regularly to limit wear and tear. We recommend using a clean, dry, lint-free cloth for this. After a lot of use, you may notice wear marks on the ear cushions. In this case, you can replace the ear cushions if you wish. Ask your local Focal retailer for replacement parts. Carefully remove the worn cushions from your headphone earcups and clip in the new ear pads, checking that the 5 pins are in place (fig.4).



Packungsinhalt

- 1 x Kopfhörer „Utopia“
- 1 x Transportkoffer
- 1 Kabel mit 1,5 m OFC AWG 24 (1 unsymmetrischer Klinkenstecker TRS 3,5 mm und 2 LEMO*-Stecker)
- 1 x Klinkenbuchse 3,5 mm – Stecker mit 6,35 mm
- 1 x Aufbewahrungsbox mit folgendem Inhalt:
 - 1 Kabel mit 3 m OFC AWG 24 (1 unsymmetrischer Klinkenstecker XLR mit 4 Punkten und 2 LEMO*-Stecker)
 - 1 x Gebrauchsanleitung
 - 1 x Markeninhalt
 - 1 x Bedienungsanleitung
 - 1 x Handbuch für Vorsichtsmaßnahmen im Umgang mit Beryllium

Anschluss des Kopfhörer-Sets

Jedes Kabelende verfügt über eine Anzeige ("L" für links und "R" für rechts) (**Abb. 2**), achten Sie darauf, dass Sie es beim Anschluss des Kabels an die Eingänge "L" und "R" Ihres Kopfhörer-Sets, die im Bügel angegeben sind, beachten (**Abb. 1**).

Hinweis: Die Kabelanschlüsse können nur in einer Richtung in die Kopfhörerbuchse gesteckt werden (**Abb. 2**).

Aufbewahrung

Sie können das Kopfhörer-Set im Transportkoffer aufbewahren. Um das Kabel zu trennen, halten Sie die Stecker am "Griff" (**Abb. 2**) zur Entriegelung der Sicherung und legen Sie es in den dafür vorgesehenen Ort im Transportkoffer (**Abb. 3**).

Pflege und Wartung

Reinigen Sie das Kopfhörer-Set am besten regelmäßig, um die Verschleißgefahr zu vermeiden. Hierfür empfehlen wir die Verwendung eines sauberen, trockenen, fusselfreien Tuches. Nach vielen Anwendungen kann es vorkommen, dass die Kopfhörerpolster Verschleißerscheinungen aufweisen. In diesem Fall ist es möglich, diese auszutauschen, wenn Sie dies wünschen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, damit er Ihnen neue Pads zur Verfügung stellt. Öffnen Sie einfach das benutzte Paar, indem Sie das neue an den Ohrstücken ziehen und neu positionieren, wobei Sie darauf achten müssen, dass die 5 Stifte fest sitzen (**Abb. 4**).



Contenuto della confezione

- 1 x cuffie Utopia
- 1 x valigetta per il trasporto
- 1 x cavo di 1,5 m OFC AWG 24 (1 x connettore asimmetrico jack TRS di 3,5 mm e 2 x connettori LEMO*)
- 1 x adattatore jack 3,5 mm femmina - 6,35 mm maschio
- 1 x scatola accessori completa di:
 - 1 x cavo di 3 m OFC AWG 24 (1 connettore simmetrico XLR 4 punti e 2 connettori LEMO*)
 - 1 x manuale d'uso
 - 1 x contenuto editoriale*
 - 1 x istruzioni per l'uso
 - 1 x manuale delle precauzioni d'impiego del berillio

Collegamento delle cuffie

Ogni estremità dei cavi è dotata di un indicatore: "L" per sinistra e "R" per destra (**fig. 2**); assicurarsi di rispettare queste indicazioni quando si collega il cavo alle entrate "L" e "R" indicate nell'archetto delle cuffie (**fig. 1**).

Nota: i connettori del cavo possono essere inseriti nella presa delle cuffie in un senso solo (**fig. 2**).

Sistemazione

È possibile riporre le cuffie nella valigetta per il trasporto. Per scollegare il cavo, impugnare i connettori dal "grip" (**fig. 2**) e sbloccare la sicura, riponendoli poi nel vano apposito della valigetta di trasporto (**fig. 3**).

Cura e manutenzione

Per evitare ogni eventuale rischio di usura, è preferibile pulire le cuffie con regolarità. A questo scopo, si consiglia di usare un panno pulito, asciutto e con una fibra che non lasci peli. Dopo svariati utilizzi, i cuscinetti potrebbero mostrare qualche segno di usura. In questo caso, se si desidera, è possibile sostituirli. Per procurarsi dei cuscinetti nuovi, rivolgersi al proprio rivenditore. Basterà quindi rimuovere i due cuscinetti usurati tirandoli delicatamente e posizionare quelli nuovi sulle cuffie, verificando che i 5 perni siano ben fissati (**fig. 4**).

UTOPIA

Manuale de uso

Español

Para validar la garantía Focal-JMLab, ahora también puede registrar su producto en línea:

www.focal.com/warranty



Contenido del embalaje

- 1 x auriculares Utopia
- 1 x maletín de transporte
- 1 x cable de 1,5 m OFC AWG 24 (1 x conector Jack TRS asimétrico TRS de 3,5 mm y 2 x conectores LEMO*)
- 1 x adaptador Jack 3,5 mm hembra - 6,35 mm macho
- 1 x estuche para accesorios con:
 - 1 x cable de 3 m OFC AWG 24 (1 conector simétrico XLR de 4 polos y 2 dos conectores LEMO*)
 - 1 x manual de utilización
 - 1 x contenido de marca
 - 1 x consejos de utilización
 - 1 x manual de precauciones de empleo (berilio)

Conexión de los auriculares

Los extremos del cable están marcados: ("L" para la izquierda y «R» para la derecha, **fig. 2**), respete las marcas cuando conecte los cables a las entradas "L" y "R" de sus auriculares, indicadas en el interior de la diadema (**fig. 1**).

Nota: los conectores solo pueden introducirse en la entrada de los auriculares en una posición (**fig. 2**).

Almacenamiento

Los auriculares se pueden guardar en el maletín de transporte. Para desconectar el cable, sujete los conectores por la zona de agarre (**fig. 2**) para desbloquearlos y guárdelo en el emplazamiento previsto para ello en el maletín de transporte (**fig. 3**).

Cuidado y mantenimiento

Es aconsejable limpiar regularmente sus auriculares para reducir el riesgo de desgaste. Para ello, le recomendamos utilizar un paño limpio, seco y sin pelusas. Es posible que con el uso continuado las almohadillas presenten marcas de desgaste. En ese caso, puede reemplazarlas si lo desea. Póngase en contacto con su distribuidor para conseguir unas nuevas. Después solo tiene que desenchajar las almohadillas usadas tirando de ellas y poner las nuevas en su lugar, verificando que los 5 pitones están bien fijados (**fig. 4**).

UTOPIA

Manual de utilização

Português

Para validar a garantia Focal-JMLab, agora é possível registar um produto online:

www.focal.com/warranty



Conteúdo da embalagem

- 1 par de auscultadores Utopia
- 1 mala de transporte
- 1 cabo de 1,5 m OFC AWG 24 (1 conector assimétrico Jack TRS de 3,5 mm e 2 conectores LEMO*)
- 1 adaptador Jack de 3,5 mm fêmea - 6,35 mm macho
- 1 caixa de arrumação de acessórios com:
 - 1 cabo de 3 m OFC AWG 24 (1 conector assimétrico XLR de 4 pontos e 2 conectores LEMO*)
 - 1 manual de utilização
 - 1 brand content*
 - 1 guia de recomendações de utilização
 - 1 manual de precauções de utilização de berílio

Ligação dos auscultadores

Ambas as extremidades dos cabos possuem um indicador: ("L" para esquerda e "R" para direita) (**fig. 2**). Certifique-se de que liga o cabo nas entradas "L" e "R" dos auscultadores, indicadas no interior do arco (**fig. 1**).

Nota: Os conectores dos cabos apenas podem ser inseridos num sentido nas respetivas tomadas (**fig. 2**).

Arrumação

Pode arrumar os auscultadores na mala de transporte. Para desligar o cabo, segure os conectores pela "pega" (**fig. 2**) de modo a desbloquear a segurança e coloque-os no espaço previsto para o efeito no interior da mala de transporte (**fig. 3**).

Cuidado e manutenção

É preferível limpar regularmente os auscultadores para evitar o desgaste. Para tal, recomendamos a utilização de um pano limpo, seco e sem pelos. Após muitas utilizações, as almofadas podem apresentar sinais de desgaste. Nesse caso, e se desejar, pode substituí-las. Contacte o revendedor para obter umas novas. Depois, basta puxar o par usado para o retirar e colocar o novo par nos auriculares, verificando se os 5 pontos estão fixados corretamente (**fig. 4**).

UTOPIA

Handleiding

Nederlands

Voor garantie validatie
Focal -JMLab,
Het is nu mogelijk om
het product online te
registreren:
www.focal.com/warranty



Inhoud van de verpakking

- 1 x hoofdtelefoon Utopia
- 1 x transportdoos
- 1 x kabel 1,5 m OFC AWG 24 (1 x asymmetrische TRS-plug 3,5 mm en 2 x LEMO*-plug)
- 1 x jack adapter 3,5 mm contact – 6,35 mm plug
- 1 x accessoiredoos met:
 - 1 x kabel 3 m OFC AWG 24 (1 x symmetrische XLR-plug 4-polig en 2 LEMO*-pluggen)
 - 1 x gebruikershandleiding
 - 1 x brand content*
 - 1 x gebruikersvoorschriften
 - 1 x handleiding voorzorgsmaatregelen Beryllium

Aansluiting van de hoofdtelefoon

Elk uiteinde van de kabel heeft een aanduiding, "L" voor links en "R" voor rechts (fig. 2). Zorg ervoor dat u het linker- en rechteruiteinde in de juiste ingangen plaatst. Deze zijn eveneens aangeduid met "L" en "R" aan de binnenzijde van beugel (fig. 1).

Let op: de kabels kunnen slechts in één richting in de hoofdtelefoonaansluiting worden gestoken (fig. 2).

Opbergen

U kunt de hoofdtelefoon opbergen in de transportdoos. Om de kabel los te koppelen, pakt u de uiteinde van de kabels vast aan de 'grip' (fig. 2) om de beveiliging te ontgrendelen. U kunt nu de kabel in de daarvoor bestemde ruimte in de transportdoos opbergen (fig. 3).

Onderhoud

Het wordt aanbevolen om uw hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om slijtage te voorkomen. We raden u aan om hiervoor een schone, droge doek te gebruiken die niet pluist. Het kan gebeuren dat de kussentjes na veel gebruik sporen van slijtage gaan vertonen. U kunt er dan voor kiezen om ze te vervangen. Neem contact op met uw reseller om nieuwe kussentjes te kopen. U kunt het gebruikte paar verwijderen door ze eravn af te trekken en het nieuwe paar op de oortjes plaatsen. Zorg er hierbij voor dat de 5 pinnen goed zijn aangesloten (fig. 4).

UTOPIA

Руководство по эксплуатации

Русский

Для подтверждения
гарантии Focal-JMLab,
еперь продукт можно
зарегистрировать на сайте:
www.focal.com/warranty



Комплектация

- 1 Наушники Utopia
- 1 переносная сумка
- 1 кабель OFC (1,5 м, AWG 24) (1 небалансный разъем Jack TRS 3,5 мм и 2 разъема LEMO*)
- 1 переходник Jack (гнездо 3,5 мм, штекер 6,35 мм)
- 1 коробка для хранения аксессуаров, содержащая:
 - 1 кабель OFC 24 AWG 3 м (1 балансный разъем XLR, 4-контактный, и 2 разъема LEMO*);
 - 1 руководство по эксплуатации;
 - 1 брошюра с информацией о бренде;
 - 1 инструкция пользователя;
 - 1 инструкция по мерам предосторожности в связи с использованием бериллия.

Подключение наушников

На каждый конец кабеля нанесено обозначение: («L» означает «левый», «R» — правый) (рис. 2), которым следует руководствоваться при подключении кабеля ко входам наушников, обозначенным «L» и «R» с внутренней стороны оголовья (рис. 1).

Примечание: разъемы кабеля вставляются в наушники только в одном направлении (рис. 2).

Хранение

Наушники могут храниться в переносной сумке. Для отсоединения кабеля потяните за «место для захвата» (рис. 2), чтобы снять защиту, и поместите кабель в предназначенный для него отсек переносной сумки (рис. 3).

Уход и обслуживание

Во избежание износа рекомендуется регулярно очищать наушники. Для очистки рекомендуется использовать чистую и сухую ткань без ворса. После длительной эксплуатации на амбушюрах наушников могут появиться признаки износа. В этом случае по желанию амбушюры можно заменить. Для приобретения новых амбушюров обратитесь в соответствующее предприятие розничной торговли. Откройте изношенную пару амбушюров, потянув их к себе, и поместите на накладки новые амбушюры, надежно закрепив все 5 выступов (рис. 4).

请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-Jmlab质保生效。您现在可以在线注册产品：

www.focal.com/warranty



包装清单

- Utopia耳机 x 1
- 转运箱 x 1
- 1.5米OFC AWG 24线缆1根（3.5毫米Jack TRS端口不对称连接器1件和LEMO®连接器2件）
- 3.5毫米母头-6.35毫米公头Jack适配器1件
- 包含以下物品的收纳盒 x 1
 - 3米OFC AWG 24线缆1根（XLR 4针对称连接器1件和LEMO®连接器2件）
 - 使用手册 x 1
 - 品牌内容手册 x 1
 - 使用说明 x 1
 - 铍元素使用注意事项手册 x 1

耳机的连接

线缆的每一端均带有指示标（“L”代表左侧，“R”代表右侧）（图2），请根据指示将线缆连接至耳机头带内侧标明的“L”和“R”输入端（图1）。

注意：线缆连接器只能沿同一方向插入耳机插孔（图2）。

收纳

您可以将耳机收纳在转运箱中。要断开线缆，请用“手柄”（图2）握住连接器以释放安全装置，并将其摆放在转运箱内（图3）。

护理与保养

建议定期清洁耳机，以预防磨损风险。建议您使用干净、干燥且无绒毛的布料进行清洁。多次使用之后，耳垫可能会出现磨损迹象。这时，您可以根据意愿进行更换。请联络您的经销商购买新的耳垫。您只需取下旧的耳垫并将新的安装在耳杯上，确保5处脚钉安装就位即可（图4）。

Focal-Jmlab의 개런티 유효화를 위해, 이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 :

www.focal.com/warranty



패키지 구성

- Utopia 헤드폰 1개
- 운반용 케이스 1개
- 24 AWG OFC 1.5 m 케이블 1개(3.5mm TRS 잭 비대칭 커넥터 1개 및 LEMO® 커넥터 2개)
- 3.5 암 - 6.35 수 잭 어댑터 1개
- 다음을 포함하는 액세서리 보관함 1개:
 - 24 AWG OFC 3m 케이블 1개(4 포인트 XLR 대칭 커넥터 1개 및 LEMO® 커넥터 2개)
 - 사용설명서 1부
 - 브랜드 콘텐츠 1개
 - 사용 지침 1부
 - Beryllium 사용자 주의사항 설명서 1부

헤드폰의 연결

케이블의 각 끝에는 표식("L"은 왼쪽, "R"은 오른쪽)(그림 2)이 되어 있으며, 아치 내부에 표시되어 있는 헤드폰 "L" 및 "R" 입구에 케이블을 연결할 때 이 표식들이 일치해야 합니다.

참고: 케이블 커넥터는 한쪽 방향으로만 헤드폰 소켓에 삽입할 수 있습니다(그림 2).

보관

운반용 케이스에 헤드폰을 보관할 수 있습니다. 케이블을 분리하려면 보안을 해제하기 위해 커넥터의 '그림'을 잡고 운반용 케이스 내부에 마련된 공간에 배치합니다(그림 3).

관리 및 유지보수

헤드폰이 낡지 않도록 하려면 헤드폰을 자주 청소하는 것이 좋습니다. 깨끗하고 건조하며, 보풀이 없는 천을 이용할 것을 권장합니다. 수 차례 사용 후에 패드가 낡을 수 있습니다. 이 경우 이런 경우 원하신다면 패드를 교체할 수 있습니다. 구입 매장에 방문하셔서 새로운 패드를 받으십시오. 다음으로 오래된 패드를 잡아당겨 빼내고, 5개의 핀이 잘 고정되는지 확인하여 헤드셋에 새로운 패드를 끼우면 됩니다(그림 4).

Focal-JMLabの保証を有効にするには、
現在、製品のオンライン登録が可能になりました：
www.focal.com/warranty



يرجى التحقق من صحة d الخاص بك الضمان،
فمن الممكن الآن لتسجيل المنتج الخاص بك على الانترنت:
www.focal.com/warranty



パッケージの内容

- UTOPIAヘッドホン1点
- 専用キャリーケース1点
- 24 AWG OFCケーブル1.5 m (TRSジャックアンバランスコネクタ3.5 mm1点とLEMO®コネクタ2点)
- ジャックアダプタ (メス3.5mm - オス6.35mm) 1点
- アクセサリー収納ボックス1点:
 - 24 AWG OFCケーブル3 m 1点 (XLR[4極]バランスコネクタ1点とLEMO®コネクタ2点)
 - ユーザーマニュアル1点
 - ブランドコンテンツ1点
 - 取扱説明書1点
 - ベリリウム取扱説明書1点

ヘッドホン接続

ケーブルを差し込む際は、ケーブルの両端にあるL/R表示 (L: 左、R: 右) (図2) とヘッドホンアーム内側にあるL/R表示 (L: 左、R: 右) (図1) をしっかりとご確認してから装着してください。
注: ケーブルコネクタはヘッドホンに一方方向のみ差込可能です (図2)。

収納

ヘッドホンを専用キャリングケースに収納できます。ケーブルを取り外すには、「グリップ」(図2) でコネクタを持ち、セキュリティを解除して、キャリングケースの内部(図3) に収納します。

ケアとメンテナンス

長くきれいにお使いいただくためにも、ヘッドホンを定期的にお手入れしてください。その際、清潔で乾燥した、毛足の長くない布をご使用ください。長くお使いいただくと共に、イヤパッドの使用感が見られるようになります。その際ご希望であれば、交換することも可能です。新しく交換するには、販売店までお問い合わせください。次に、交換したいイヤパッドを取り外し、新しいイヤパッドを5箇所凹凸でしっかりと固定するのを確認しながら装着させます(図4)。

محتوى العبة

- ١ سماعة الرأس Utopia
- ١ حقيبة النقل
- كابل بطول ١,٥ متر من نوع OFC AWG ٢٤ (عدد ١ موصل غير متماثل من نوع Jack TRS بقطر ٣,٥ ملليمتر وعدد ٢ موصل LEMO®)
- ١ محول من نوع Jack بقطر ٣,٥ ملليمتر أنثى - وذكر بقطر ٦,٣٥ ملليمتر
- ١ صندوق تخزين الملحقات يحتوي على:
 - ١ كابل ٣ متر من نوع OFC AWG ٢٤ (وعدد ١ موصل غير متماثل XLR به ٤ دبابيس وعدد ٢ موصل LEMO®)
 - ١ دليل المستخدم
 - ١ محتوى العلامة التجارية
 - ١ تعليمات الاستخدام
 - ١ دليل احتياطات استخدام Beryllium

توصيل سماعات الرأس

يوجد في كل طرف من الكابلات مؤشر "L" لليساو و "R" لليمين (الشكل ٢)، احرص على مراعاته عندما تقوم بتوصيل الكابل بالمداخل "L" و "R" لسماعة الرأس والمبينين داخل الكلابية (الشكل ١).

ملاحظة: لا يمكن إدخال موصلات الكابل في قابس سماعة الرأس إلا في اتجاه واحد (الشكل ٢).

التخزين

يمكنك تخزين سماعات الرأس في حقيبة النقل. لفصل الكابل، امسك الموصلات من "المقبض" (الشكل ٢) لتحرير الأمان وضعه في المكان المخصص لذلك داخل حقيبة النقل (الشكل ٣).

العناية والصيانة

من المستحسن تنظيف سماعات الرأس بانتظام للحد من اهترانها. لهذا نوصي باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة وخالية من الزغب. بعد استخدامها بكثرة، يمكن أن تظهر على وسادتي السماعات علامات الاهتراء. في هذه الحالة، وإذا كنت ترغب في ذلك، فمن الممكن استبدالهما. يمكنك أن تحصل على وسادتين جديديتين لدى بائع التجزئة. ما عليك سوى فك الوسادتين المهترتين من خلال سحبهما ووضع الوسادتين الجديديتين على

**Élimination correcte de ce produit.**

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.

F

**Correct elimination of this product.**

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

GB

**Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.**

Dieses Kennzeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchsgütern verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

D

**Eliminación correcta de este producto.**

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger al medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

E

**Corretto smaltimento di questo prodotto.**

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di resa e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

I

**Eliminação correta deste produto.**

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

P

**Pravidlove usowanie produktu.**

To oznaczenie informuje, że produkt nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.

PL

**Tuotteen asiantunneksen hävittäminen.**

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteen mukana. Kierrättä se vastuullisesti ehkäistään mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisille terveydelle ja edistätäkseen aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palautta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai otta tuotteen jälleenympäristö, jolta osti tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.

FIN

**Правильная утилизация продукта.**

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бытовые в употреблении устройство, используйте систему возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.

RU

**Correcte verwijdering van dit product.**

Deze marking geeft aan dat dit product in de EU niet samen met de huishoudelijke afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.

NL

**Korrekt avlägsnande av produkten.**

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvin produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialressurser. Använd tillgängliga återvändnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

SE

**A termék helyes ártalmatlanítása.**

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a termék nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezeti- és egészségügyi károsítások elkerülése érdekében kérjük, a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.

HU

**Pareiza, šif produkta, likvidācija.**

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst iznest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku vidi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu atzīmētajā pārstrādē, lai veicinātu materiālo resursu atzīmēto izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdz, izmantojot pieejamās atpakaļnodotāšanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

LV

**Pravilno odlaganje tega izdelka.**

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjstvi odpadki. V izogibnet povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabilno napravno vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek lahko recikliral.

SI

**Správna likvidace tohoto výrobku.c.**

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jinými domácími odpady. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklyjte, podpořte tím opětovnou využití materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vrátne a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ty pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

CZ

**Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.**

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλούμε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθηθεί η επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR

**Tinkamas šio gaminio šalinimas.**

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitiniems atliekamis. Norėdams išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsiųskiant pasirūpinkite, jog perdirbimo, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT

**Správna likvidácia tohto výrobku.**

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácnosti. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využitie prírodných zdrojov. Ak chcete použitú zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK

**Selle toote õige kõrvaldamine.**

See märkis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Oma vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastavalt ELi ümbritõustatule. Et soodustada materjalijäättesüsteem taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevat tagastus- ja kogumissüsteemi või võite ühendust jäävatavajaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohult ümbertõustusse viia.

EE

**Korrekt eliminering af dette produkt.**

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med de ike tålte bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genbruge det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK

ROHS



部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
金属部品 Metal parts	×	0	0	0	0	0
电缆组件(插头) Cable assembly (Plug)	×	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir -
42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 -
SCAA-181213/7 - CODO1577

